

**BURLINGTON NORTHERN (BN)  
SITIO EN OHELLO**



**MODIFICACION PROPUESTA AL DECRETO DE CONSENTIMIENTO PLAN DE ACCIÓN  
DE LIMPIEZA**

---

El Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecology) propone modificar el Decreto de Consentimiento No. 97-2-00237-4 y el Plan de Acción de Limpieza para el Sitio BN en Othello. Burlington Northern Sante Fe (anteriormente Burlington Northern Railroad Company) sera referido de aqui en adelante como BN. El Decreto de Consentimiento es un documento legal, preparado según la autoridad de el Acta Modelo de Control de Tóxicos (MTCA), capitulo 70.105D RCW. El decreto de consentimiento formaliza el acuerdo entre Ecology y BN para la implementación de acciones remediadoras descritas en el Plan de Acción de Limpieza.

La modificacion propuesta cambia la frontera del sitio ya que la propiedad de Les Schwab sera removida del sitio. El suelo en la propiedad de Les Schwab esta a nivel de estándares residenciales y son protectivos de salud humana y el ambiente. Esto fue determinado según datos adicionales que se tomaron de esta propiedad y la implementación de la poliza Interina de Hidrocarburos Totales de Petroleo (Interim TPH Policy).

Comentarios del público se pueden someter entre **febrero 24, 2000 y marzo 25, 2000**. La caja a la derecha indica la ubicacion de estos documentos, como someter sus comentarios y como puede obtener información adicional.

**Historia del Sitio**

El sitio esta ubicado en un area industrial al oeste de Othello en Adams County, Washington. Está a la costa de Broadway Avenue al este, Main Street al norte y propiedades privadas ([vea la figura 1](#)).

El campo de ferrocarril fue construido en 1908 por la compania conocida como Chicago Milwaukee. El campo fue utilizado como un sitio para reabastecer de combustible para locomóviles de vapor, electricas y de diesel. Con el tiempo, locomóviles cambiaron de vapor y electricas a diesel, este sitio continuo como sitio de reabastecer combustible hasta 1980. En 1980, BN compró la propiedad y las operaciones continuaron hasta 1982. BN todavia es el propietario y Washington Central Railroad utiliza el sitio para cargar granos a vagones

BN empeno la investigación del sitio en 1986. En 1991, BN y Ecology firmaron Orden de Acuerdo No. 91TC-E703 para investigaciones adicionales y la implementación de acciones interinas en 1992. La contaminacion del sitio fue relatada a concentraciones elevadas de Hidrocarburos Totales de Petroleo (TPH) en el suelo, y productos hidrocarburos tal como Bunker-C. Contaminacion de TPH en las aguas subterranas fue contenido dentro del confin de la propiedad y dentro del acuífero emperchado

Durante las acciones interinas, 10,370 yardas cúbicas de suelo contaminado con TPH fue excavado y reciclado. Tambien se instalo un sistema para desviar agua para prevenir contaminacion adicional de agua subterranea. Agua subterranea fue desviada del sitio al sistema de agua municipal bajo un State Waste Discharge Permit, esto continuo hasta noviembre, 1997. Observaciones despúes de las acciones interinas revelaron concentraciones de TPH en aguas subterranas a niveles bajos del nivel de limpieza de 1 mg/L.

En 1993, la Orden de Acuerdo fue modificada para completar la Investigación Remediadora/ Estudio de Factibilidad (RI/FS). La meta del RI/FS es para determinar el alcance de contaminacion de aguas subterranas y del suelo despúes de las acciones interinas y para evaluar tecnologias de limpieza para el sitio.

La Investigación Remediadora enseño que niveles arriba del limite de Metodo A, 200 mg/Kg, estaban presente en la area fuera de la area de excavacion. Contaminacion se encontro en la superficie en la orilla oeste y debajo de 7 piez de suelo limpio en la orilla este del sitio. Una porción de suelo contaminado debajo de suelo limpio en la orilla este estaba dentro de la propiedad de Les Schwab (vea figura 1). Observación de aguas subterranas desviadas enseñaron que el agua subterranea ya no estaba contaminada. El unico riesgo era a la salud del publico debido a la posibilidad de exposicion a TPH por medio del suelo contaminado.

El Estudio de Factibilidad evaluó opciones para eliminar, rebajar y/o controlar riesgos potenciales. Se propúso una acción preferida compuesta de una combinacion de controles institucionales, contenimiento y la continuacion y mantenimiento de acciones interinas.

## **Decreto de Consentimiento/Plan de Accion de Limpieza**

El Plan de Accion de Limpieza (CAP) indico la necesidad de encapar con suelo, desviar y observar el agua subterranea, controles institucionales y restricciones titulares. BN tambien tuvo que obtener un acuerdo con Les Schwab para implementar las mismas restricciones titulares para la area contaminada en su propiedad.

En 1997, BN y Ecology firmaron un Decreto de Consentimiento para implementar las acciones identificadas en el Plan de Accion de Limpieza. Estas acciones se completaron en 1998; pero, BN no tuvo exito en obtener un acuerdo con Les Schwab para implementar la restriccion titular en la propiedad. Como requisito del Decreto, BN deberia preparar un Estudio de Factibilidad para la propiedad de Les Schwab para evaluar opciones para limpiar el sitio a niveles residenciales. En preparacion para el Estudio de Factibilidad, BN colecto datos adicionales del suelo e implemento la poliza Interina de Hidrocarburos Totales de Petroleo de 1997 (Interim TPH Policy).

Se colectaron cinco muestras del suelo de cinco hoyos diferentes dentro de la propiedad de Les Schwab. Solamente una muestra de las cinco sobrepaso el nivel de limpieza de 200 mg/Kg, Metodo A, para hidrocarburos totales de petroleo (total petroleum hydrocarbons). EL nivel de la muestra del suelo es protectiva de contacto con humanos que residen en areas residenciales, tambien es protectiva de agua subterranea utilizando la poliza "1997 Interim TPH de 1997". Estos resultados se discuten en el reporte: "Data Collection and Cleanup Level Comparison, Les Schwab Portion of the Former Othello Railyard, Othello, Washington" October 7, 1998. Debido a estos resultados, , no se requiere acciones remediadoras adicionales para la propiedad Les Schwab.

## **Modificaciones Propuestas al Decreto de Consentimiento/Plan de Accion de Limpieza**

El suelo en la propiedad de Les Schwab esta a nivel de estandares residenciales segun la poliza Interina de Hidrocarburos Totales de Petroleo (Interim TPH Policy). Las modificaciones propuestas remueven la propiedad Les Schwab de este sitio.

### **¿Que Sigue?**

Comentarios del público a esta modificacion propuesta seran considerado y si es necesario, se modificaran los documentos. El Decreto De Consentimiento, modificado, sera registrado en la Corte Superior. Luego, Ecology notificara a BN que la accion remediadora requerida bajo la CAP, modificado, ha sido completa. Observación de agua subterranea y mantenimiento de la capa de asfalto continuara.

### **Ecology Quiere Sus Comentarios!**

Este periodo de comentario para el público representa una oportunidad para que sus ideas y comentarios sean escuchados por Ecology. Ud. Puede revisar y comentar en estas propuestas modificaciones al Decreto de Consentimiento/Plan de Accion de Limpieza entre **febrero 24 y marzo 25, 2000**. La caja en la primer pagina indica la ubicacion de estos documentos, como someter sus comentarios y como puede obtener informacion adicional. Para revisar otros documentos con mas detalle, diferentes a los que se encuentran en el repositorio, favor de hablar por telefono al Sr. Antonio Valero, (509) 736-5719. Tambien se permite revisar archivos en la Oficina de Ecology en Spokane, de lunes a jueves, 8-5 p.m., pero tiene que hacer una cita.

Favor do someter sus comentarios escritos no mas tarde de **marzo 25, 2000** a Dr. Teresita Bala, Site Manager, a la direccion que se encuentra en la caja en la primer pagina. Ecology revisara y respondera a todos los comentarios escritos recibidos. Ecology respondera por medio de preparar y emitir un Resumen de las Respuestas a los Comentarios Públicos Recibidos. Este Resumen sera emitido a las personas que sometieron comentarios. Tambien habra una copia del Resumen en los repositorios indicados arriba. Personas que sometan comentarios o que pidan ser puestos en la lista corresponsal recibirán informes segun las actividades del sitio.